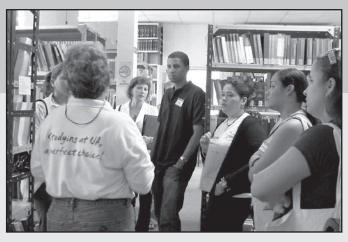
onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50

woensdag
16 augustus 2006
jaargang 122
nr 187

AMIGOE

vandaag inhoud

3 **aruba**

Introductiedagen Universiteit van Aruba

13 **financieel**

Greenpeace vast in het afval

14 **inter**

Libanees massagraf

Door toegenomen concurrentie op route

KLM minder vaak naar de Antillen

WILLEMSTAD — Luchtvaartmaatschappij KLM is van plan het aantal vluchten tussen Nederland en de Nederlandse Antillen en Aruba vanaf volgend jaar te verminderen. KLM heeft daartoe besloten vanwege de toegenomen concurrentie op de route.

Dat melden de website *Luchtvaartnieuws.nl* en de *Wereldomroep*. "Wij zijn altijd voor concurrentie geweest", zegt KLM-woordvoerder Bart Koster. "Maar als je daardoor te maken krijgt met lege stoelen, heeft dat wel gevolgen voor de capaciteit die je beschikbaar stelt." KLM is van plan af te stappen van het systeem waarbij er in de drukke periodes extra gevlogen wordt. De maatschappij werkt aan een meer vast patroon dat voor het hele jaar geldt.
KLM-manager Wim Iserief bevestigt tegenover deze krant dat in verband hiermee een delegatie van de luchtvaartmaatschappij vorige week de eilanden bezocht. Op dit moment kan hij daar nog niet over uitweiden omdat er op het hoofdkantoor nog de laatste hand wordt gelegd aan het nieuwe zomerschema 2007. "Deze winter verandert er niets. Voor Curaçao ziet het er ook volgend jaar goed uit."
ArkeFly verhoogt de frequentie dit najaar naar viermaal per week. Over twee maanden start ook Martinair met twee wekelijkse vluchten naar Curaçao. De concurrentie zou voor meer lege stoelen in de Boeing 747 van de KLM zorgen. Behalve het terugbrengen van de frequentie zou de luchtvaartmaatschappij meer rechtstreeks gaan vliegen met een MD-11 in plaats van de veel grotere Boeing.

Vervolg op pagina 5

Bureau voor kredietregistratie

ORANJESTAD — Vanaf september zal het Caribbean Credit Bureau (CCB) activiteiten ondernemen op Aruba. Mede op advies van de Wereldbank hebben de Arubaanse banken en andere kredietinstellingen die beslissing genomen. Zo kunnen bij CCB aangesloten financiële instellingen nagaan of mensen die bij hen een financiering aanvragen geen stapels onbetaalde rekeningen hebben bij andere aangesloten instellingen.

De Wereldbank dringt volgens de organisatie al jaren aan op instituten als CCB voor het hele Caribische gebied. Een goed systeem van kredietregistratie zou de financiële sector namelijk efficiënter laten functioneren. Zo zouden er middelen kunnen vrijkomen voor nieuwe financiële producten.
Mensen die niet aan hun financiële verplichtingen voldoen zijn banken een doorn in het oog. Die krijgen het geld dat ze hebben uitgeleend niet terug. Hoewel het veilen van goederen een laatste uitweg biedt, levert dat vaak minder op dan het uitstaande bedrag. Een gevolg van de slechte betaalmentaliteit op Aruba is dat banken zeer strenge eisen stellen bij het verstrekken van leningen. Daarnaast wordt hogere rente gevraagd, dan nodig zou zijn als iedereen aan zijn verplichtingen zou voldoen.

PRIVACY

De voordelen voor kredietverstrekkers zijn dat die hun risico's verminderen. Voor de consument geldt dat sneller beslissingen genomen kunnen worden over een kredietaanvraag. De maatschappij als geheel heeft baat bij kredietcontrole, aldus CCB, omdat zo kan worden voorkomen dat mensen met weinig financieel inzicht verdrinken in een teveel aan kredieten.
Van groot belang is het waarborgen van de privacy van de personen die in het bestand worden opgenomen. Aruba kent geen eigen wetgeving op dat gebied. CCB hanteert de Nederlandse Wet bescherming persoonsgegevens als leidraad. Die wet voldoet aan de richtlijnen van de Europese Unie en de Verenigde Naties.

CCB werkt samen met de EDR Group uit Nederland, die daar marktleider is op het gebied van kredietgegevens van particulieren. CCB is sinds enkele jaren actief op Curaçao.

Vervolg op pagina 3
Zie ook pagina 9:
Antillen komen met wet bescherming privé-gegevens

Schade Libanon 'catastrofaal'

Foto: AFP/Ramzi Haidar

Duizenden Libanezen keren, ondanks de vele waarschuwingen om daar mee te wachten, terug naar Beiroet. Hierdoor ontstond er een enorme verkeersopstopping in het zuiden van de stad.

BEIROET — De humanitaire situatie in Libanon is 'nagenoeg catastrofaal'. De schade aan gewone huizen, scholen en moskeeën is enorm en voor honderdduizenden Libanese burgers is er voorlopig geen zicht op een beter bestaan.

Dat heeft het hoofd van de noodhulpcoördinatie van de Verenigde Naties, Jan Egeland, dinsdag gezegd in een vraaggesprek met een Russische krant.
Egeland liet zich opnieuw kritisch uit over de wijze waarop Israël geweld heeft gebruikt in de strijd tegen Hezbollah.

'BETER NADENKEN'

Volgens de hoge VN-functionaris zou Israël 'beter moeten nadenken' voordat het burgerdoelen in Libanon bestookt. Egeland betichtte de Joodse staat eerder al van 'buitensporig geweld'. "Deze oorlog eindigt niet voordat de bezittingen van honderdduizenden slachtoffers zijn teruggegeven of zijn gecompenseerd", voegde Egeland daar dinsdag aan toe.

Vervolg op pagina 11

Stroessner weegt nog maar 45 kilo

BRASIILIA/ASUNCION — De voormalige dictator van Paraguay Alfredo Stroessner, die in kritieke toestand in een ziekenhuis in de Braziliaanse hoofdstad Brasilia ligt, weegt nog maar 45 kilo. Dat hebben zijn artsen dinsdag laten weten.

De 93-jarige Stroessner is ernstig verzwakt na een longontsteking. De gezondheidstoestand van de voormalige sterke man van Paraguay is de afgelopen dagen snel verslechterd. Hij wordt op de intensive care beademd.

Stroessner kwam in 1954 aan de macht in Paraguay. Hij regeerde zijn land 35 jaar lang. Nadat hij in 1989 door een militaire coup was afgezet, vluchtte Stroessner naar Brazilië. In februari dit jaar overleed zijn vrouw Eligia Mora.

Toerisme Curaçao zet 270 miljoen om

WILLEMSTAD — Het toerisme heeft over het eerste halfjaar van 2006 zo'n 270 miljoen gulden omgezet.

Dat verklaarde Clifton Wallé van toeristenbureau CTB gisteren. Het verblijfstoerisme groeide over die periode met 5 procent.Met het geld wat het eiland verdient aan het toerisme wilde Wallé benadrukken hoe belangrijk deze sector is voor de economie van het eiland. "Het gaat de goede kant op." Behalve de groei van 5 procent nam het aantal verblijfsnachten het eerste halfjaar toe met 7,7 procent.
Dat dit percentage hoger ligt dan de groei van het aantal toeristen, komt omdat er meer Amerikanen en Europeanen komen. Deze groepen blijven gemiddeld langer dan Zuid-Amerikanen, waarvan het aantal bezoekers fors terugliep.

Britse politie arresteert terreurverdachte

LONDEN — De Britse politie heeft dinsdag een persoon opgepakt die verdacht wordt van betrokkenheid bij mogelijk verijdelde aanslagen op passagiersvliegtuigen. Dat meldde een politiewoordvoerster.
In verband met de mogelijke samenzwering zitten nu 24 mensen vast. Moslimmilitanten zouden met vloeibare explosieven in vliegtuigen hebben willen stappen en de explosieven boven zee tot ontploffing hebben willen brengen.
De Britse politie hield vorige week 24 verdachten aan in verband met de zaak, maar liet later een verdachte weer vrij. De arrestatie van dinsdag was ten noordwesten van Londen.

Tienduizenden vluchtelingen in Sri Lanka

COLOMBO — Twee weken van gevechten hebben op Sri Lanka zeker 125.000 mensen op de vlucht gedreven. Dat maakten functionarissen vandaag bekend. De ontheemden hebben dringend behoefte aan hulp.

De aan de rebellerende Tamil Tijgers gerelateerde TRO hulporganisatie zegt 50.000 vluchtelingen te verzorgen in het noordoosten en oosten van het land. In de omgeving van Trincomalee dat onder controle staat van de Srilankaanse regering zitten nog eens 65.000 mensen te wachten op hulp.
Minstens 10.000 anderen zijn sinds vrijdag op de vlucht op het Jaffna-schiereiland. De situatie op de landtong is precair nadat de belangrijkste toegangswegen door het geweld zijn afgesneden. Het oplaaiende geweld tussen regeringstroepen en rebellen heeft de afgelopen weken honderden levens geëist.

The Lancet lovend over aidsbeleid Heineken

AMSTERDAM — Het wetenschappelijk vakblad *The Lancet* noemt bierbrouwer Heineken een voorbeeld voor andere multinationals op het gebied van aidsbestrijding.

De brouwer is een van de weinige ondernemingen die werknemers, hun echtgenoten en kinderen met aids levenslang behandelen. Bij de onderneming zou bijna niemand meer aan de ziekte overlijden.
Het artikel is geschreven door zes medische experts, van wie er twee verbonden zijn aan de bierbrouwer. Heineken stelt zich sinds 2001 garant voor de behandeling. Zieke mensen die met pensioen gaan krijgen medicijnen via de onderneming of via een overheidsprogramma.
De auteurs hekelen in het tijdschrift andere multinationals. Ze vinden dat de kosten van hulp niet opwegen tegen de voordelen van gezonde werknemers. Bovendien vallen de kosten altijd lager uit dan gedacht.
Bij Heineken krijgen de behandelaars van de zieke mensen een opleiding van drie dagen en een training in de praktijk van ongeveer drie weken. Het gaat daarbij om zowel artsen als medewerkers van de brouwerij.

Israëlische minister van Justitie verder in het nauw

JERUZALEM — De Israelische minister van Justitie Haim Ramon wacht een aanklacht wegens seksuele intimidatie.

De Israëlische politie zegt over voldoende bewijzen te beschikken om aan te kunnen tonen dat de bewindsman een vrouwelijke medewerker heeft gedwongen hem te kussen na een vergadering vorige maand.
Volgens de website van de Israëlische krant *Haaretz* is het politieonderzoek afgerond. Ramon heeft alle aantijgingen al eerder van de hand gewezen. Hij zei zeker te zijn dat er geen formele aanklacht zal volgen in deze affaire. De minister heeft verklaard dat de vrouw hem vrijwillig heeft gekust en ze zou zelfs haar telefoonnummer hebben achtergelaten.

Dodental door regenval Ethiopië stijgt

ADDIS ABEBA — Het dodental van de overstromingen in het zuidwesten van Ethiopië is opgelopen tot bijna 200. Dat meldde de staatstelevisie in het Afrikaanse land vandaag.

Overvloedige regenval teistert het arme Afrikaanse land al weken waardoor rivieren buiten hun oevers zijn getreden. Grote stukken landbouwgrond zijn overstroomd en veel vee heeft het natuurgeweld niet overleefd. Circa 20.000 mensen zijn van de buitenwereld afgesloten.

Eerder deze maand kwamen in het oosten van Ethiopië al zeker 250 mensen om door wateroverlast veroorzaakt door hevige regens.

'Waterbehoefte in 2050 verdubbeld'

CANBERRA — De wereldwijde vraag naar water zal in het jaar 2050 verdubbeld zijn, terwijl momenteel al eenderde van de wereldbevolking kampt met een tekort aan het schaarse middel. Die waarschuwing uitte de Nederlandse voorzitter van het International Water Management Institute vandaag in de Australische hoofdstad Canberra.

De prijs van het 'blauwe goud' gaat door het plafond, aldus dr. Frank Rijsberman. De verwachting is dat water in 2050 twee tot drie keer zo duur zal zijn als nu. De prijsstijging zal minder dramatisch zijn dan die van bijvoorbeeld olie. Bepaalde zogeheten designerproducten als Perrier-bronwater zijn nu al duurder dan het zwarte goud, hield de geleerde zijn toehoorders voor.

WIJN

De laagste prijzen voor Australische wijn liggen momenteel ook lager dan die van water, omdat de wijnsector kampt met gigantische overproductie, wist de Nederlander de Australiërs te vertellen.
Volgens Rijsberman is er voldoende water op de wereld voorhanden om te voorzien in de vraag. Het is echter vooral een kwestie van zo goed mogelijk met die vraag om te gaan. Verkeerd beheer kan volgens een eveneens woensdag gepubliceerd rapport van het International Food Policy Research Institute ertoe leiden dat er tot 350 miljoen ton voedsel minder per jaar zal kunnen worden verbouwd.

AVP wil hoorzitting over omzetbelasting

ORANJESTAD — Fractieleider van de AVP, Mike Eman, heeft Statenvoorzitter Mervin Wyatt-Ras verzocht een hoorzitting te organiseren over de *sales tax* die het kabinet Oduber IV per 1 januari 2007 wil invoeren. De AVP-fractie beschikt over informatie dat het concept van de verordening al klaar is en is zeer bezorgd over de effecten die deze wet zal hebben, zowel voor wat betreft de wijze van invoering als de niet te overziene gevolgen.

Volgens Eman is de regering van plan om aan de Staten een Verordening Algemene Bestedingen Belastingen (ABB) voor te leggen, op basis waarvan de *sales tax* per 1 januari 2007 kan worden geïntroduceerd. De AVP-fractie wil niet worden geconfronteerd met een Statenbehandeling die niet voldoende ruimte biedt voor een verantwoorde afweging, die een wet met zo'n reikwijdte verdient.
Daarom heeft de groene fractie een dringend beroep gedaan op de Statenvoorzitter om de regering te vragen het concept van de wet naar de Staten te sturen en om een hoorzitting te organiseren over de wet en de consequenties. De AVP-fractie stelt voor om behalve de sociale partners ook de bankiersvereniging, de vereniging van fiscale adviseurs en de consumentenorganisatie CAS.
voor die bijeenkomst uit te nodigen.
Eman meent dat een extra 'gewicht' van deze grootte de kosten van levensonderhoud en de exploitatiekosten voor de handel uit de pan zullen doen rijzen. "Verder begrijpen we niet waarom de regering denkt een 'salestax' op zo'n korte termijn te kunnen introduceren, gezien de enorme hoeveelheid voorbereidingen die moeten worden getroffen en de informatie die zal moeten worden verstrekt. Invoering zonder meer is zeer onverantwoord."
Volgens Eman zal de invoering van een ABB zonder substantiële verlaging van andere belastingen op invoer, op salaris, inkomsten en winst een dramatische verhoging veroorzaken van de kosten van levensonderhoud en van de exploitatiekosten, die de consument en de handelaar zullen moeten gaan dragen.
Aruba wordt naar de mening van de groene partij te duur voor de eigen bevolking, maar ook voor de toeristen.
"Tot op heden zien we niet dat de regering Oduber iets doet om de kosten te verlagen. Integendeel, het kabinet blijft zoeken naar extra inkomsten bij de gemeenschap om het onverantwoordelijke financieel beleid te kunnen bekostigen. Eman zegt te hopen dat het dit keer niet zo gaat als met de maatregelen van afgelopen juni, toen de AVP-fractie ook een hoorzitting had aangevraagd met de sociale groeperingen. De Statenvoorzitter en de Minister van Financiën gingen echter niet op dat verzoek in en de maatregelen werden door het Parlement 'gebulldozered'. Eman waarschuwt de regering om niet weer dezelfde weg te bewandelen, want dan zal zal de confrontatie met de gemeenschap zeer ernstig zijn. "Het volk kan niet meer maatregelen dragen en het land Aruba kan niet nog meer schulden aangaan."

Interpol op bezoek

Interpol heeft een analyse gemaakt van de Interpolvestiging op Aruba, maar de aanbevelingen blijven geheim.

ORANJESTAD — Vorige week heeft een delegatie van Interpol een bezoek gebracht aan Aruba onder de noemer 'Good Practice Visit Interpol'.

Het bezoek had als doel een analyse te maken van het functioneren van de Interpol vertegenwoordiging op Aruba, NCB Aruba. Op basis daarvan zijn adviezen uitgebracht aan de regering om het niveau van functioneren van NCB Aruba te verhogen.
In de afgelopen maanden is er intensief contact geweest tussen Aruba en Interpol.
De Secretaris Generaal van de Interpol, K. Noble, was in mei op Aruba gedurende de 21st Annual General Meeting & Conference van de ACCP (Association of Caribbean Commissioners of Police). Begin juni bracht korpschef Ronnie Bernadina een bezoek aan het hoofdkantoor van Interpol in Lyon, Frankrijk.

Midden juni brachten minister van Justitie Rudy Croes en Urbano Lopez, directeur van Directie Wetgeving, ook een bezoek aan Interpol.
Als resultaat van de bezoeken en de gevoerde besprekingen werd besloten om een delegatie van de Interpol naar Aruba te sturen voor een werkbezoek en training.
NCB Aruba werd van 7 tot 11 augustus 2006 bezocht voor de Good Practice Visit. De delegatie bestond uit Laurence Gallagher (Interpol Frankrijk), Marie Anne Daressy (Interpol Frankrijk) en Nelson Burrows (Interpol Bahamas). Op Aruba werd de delegatie ondersteund door personeelsleden van het Korps Politie Aruba, Johnny Tromp, Sue Jeen Sophia-Dania en Errol Zebeda.

Afgelopen vrijdag werden de conclusies en aanbevelingen van de 'Good Practice Visit Interpol' gepresenteerd aan de minister van Justitie, de korpschef en andere hoogwaardigheidsbekleders. De minister bedankte de delegatie hartelijk en gaf aan al het nodige in het werk te zullen stellen om het functioneren van de NCB Interpol Aruba op een hoger niveau te brengen.

Introductiedagen Universiteit van Aruba

Foto: Elsbeth Bakker.

Een medewerker van de universiteit leidt nieuwe studenten rond en laat de bibliotheek zien.

ORANJESTAD — De Universiteit van Aruba (UA) organiseerde dinsdag en woensdag introductiedagen voor nieuwe studenten. Ongeveer 100 studenten, die aan een studie Rechten, Financiële Economie of Hospitality gaan beginnen, kregen op een educatieve manier uitleg over studeren aan de universiteit.

De eerste introductiedag had als thema 'studeren aan het hoger onderwijs'. Medewerkers van UA gaven de nieuwe studenten uitleg over wat onderzoek is en hoe de faciliteiten op het gebied van informatietechnologie, computers en de bibliotheek zijn georganiseerd. De studenten maakten kennis met het centrum voor Life Long Learning en met de decanen. De dag werd afgesloten met het spel *Picture Hunt*. De studenten kregen foto's die in het universiteitsgebouw gemaakt zijn en moesten uitzoeken waar de foto's waren gemaakt.
'Aruba' was het thema van de tweede introductiedag. De nieuwe studenten kregen staatkundige, economische, demografische en culturele informatie over Aruba. Daarna werden ze in groepen verdeeld en dachten ze na over de vraag 'stel dat jij de leiding zou hebben over Aruba, wat zou je dan veranderen?' De groepen gaven aan het eind van de ochtend een presentatie waarin ze de vraag beantwoordden.
De introductiedagen werden niet door alle nieuwe studenten bijgewoond, omdat een deel nog met vakantie is of om andere redenen verhinderd was. Op 21 augustus beginnen de colleges van de studenten die Financiele Economie of Hospitality gaan studeren. Op 4 september starten de rechtenstudenten.

Minister Nicolaï volgende week op Aruba

ORANJESTAD — De minister voor Bestuurlijke Vernieuwing en Koninkrijkrelaties (BVK), Atzo Nicolaï, brengt op 24 augustus een bezoek aan Aruba. Hoofdreden voor het bezoek is kennismaking en overleg met gouverneur Fredis Refunjol, minister-president Nelson Oduber en andere bestuurders.

Minister Nicolaï zal de komende week alle eilanden van de Nederlandse Antillen aandoen. Tijdens zijn reis naar de Antillen en Aruba zal de minister werkbezoeken brengen aan projecten en organisaties die zich richten op armoedebestrijding, onderwijs, natuur, rechtshandhaving, economische ontwikkeling, gezondheidszorg en jongeren.
Op de agenda staan ook gesprekken over de toekomstige staatkundige structuur van de Antillen.
Minister Nicolaï zal op woensdag 23 augustus aan het begin van de avond arriveren op Aruba. Donderdag zal de Nederlandse minister eerst een beleefdheidsbezoek brengen aan gouverneur Refunjol. Na een kennismakingsgesprek met de voorzitter van de Staten van Aruba, Mervin Wyatt-Ras, zal uitgebreid worden gesproken met premier Oduber.
De minister voor BVK zal vervolgens lunchen met enkele genodigden uit diverse sectoren van de Arubaanse gemeenschap. Na de lunch zal samen met het bestuur van het FDA een bezoek worden gebracht aan het FDA-project Educacion Profesional Intermedio (EPI).
Aan het eind van de middag wordt een bezoek gebracht aan de Centrale Bank van Aruba, alwaar zal worden gesproken met bankpresident Rob Henriquez.
Na een persconferentie vliegt minister Nicolaï 's avonds terug naar Nederland.

Bureau voor kredietregistratie

Vervolg van pagina 1

Het bedrijf benadrukt dat slechts negatieve betaalervaringen worden geregistreerd en CCB dus ook niet oordeelt over de kredietwaardigheid van personen. Bij de registratie van negatieve betaalervaringen moeten de geabonneerde instellingen de cliënt daarvan in kennis stellen.
Deze kan inzage krijgen in de geregistreerde gegevens en eventueel correcties laten doorvoeren. Aanvragen daarvoor zullen alleen schriftelijk worden behandeld.

ANDERE LANDEN

In veel landen wordt iedereen die een geldlening aangaat, geregistreerd. Gespecialiseerde bureaus verzamelen de gegevens en kunnen op aanvraag informatie verstrekken over de cliënten in hun bestand. Zo kunnen financiële instellingen voorafgaand aan het verstrekken van een lening nagaan of de betreffende cliënt veel schulden heeft en wellicht achterstallige rekeningen. Naar gelang de kredietwaardigheid van de persoon in kwestie kan de bank besluiten een hogere rente te vragen of de lening wellicht helemaal niet te verstrekken.

Andersom zal een cliënt met een onberispelijk kredietverleden eerder een lening kunnen krijgen, omdat de bank dat nu bevestigd kan krijgen. Volgens CCB zelf zal een verantwoord beheer van kredietgegevens de termijn die nodig is voor de goedkeuring van een krediet in ieder geval verkorten. De bank hoeft namelijk niet meer zelf achter gegevens aan, maar kan de informatie eenvoudig opvragen via een beveiligde internetverbinding.

ACCURAAT

CCB slaat kredietgegevens op van particulieren, voor zover die klant zijn bij een van de geabonneerde banken, kredietinstellingen of bedrijven. Te denken valt aan allerlei bedrijven die goederen of diensten verstrekken, waarvoor achteraf de rekening moet worden betaald, al dan niet in termijnen. Te denken valt aan banken, witgoedhandelaren, utiliteitsbedrijven, postorderbedrijven, woningcorporaties en credit card bedrijven. Het bestand van CCB wordt opgebouwd uit gegevens van bankinstellingen, en officiële bronnen, zoals het Centraal Bureau voor de Statistiek. Ook de gegevens van de geabonneerde bedrijven en instellingen worden in het bestand opgenomen en op gezette tijden bijgewerkt. Op die manier ontstaat een accuraat beeld van de kredietgeschiedenis van allerlei mensen. Die informatie kan leveranciers helpen bij de beslissing om iemand krediet te verlenen. Het CCB brengt daarover geen adviezen uit, maar verstrekt slechts gegevens aan abonnees, die dan volgens hun eigen normen een besluit nemen.

Bagageregels op vluchten Verenigde Staten aangepast

ORANJESTAD — Spuitbussen mogen niet meer worden meegenomen op vluchten tussen Aruba en de Verenigde Staten. Vloeibare medicijnen mogen wel weer in de handbagage worden meegenomen. Deze aanpassingen zijn gemaakt op gezag van de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten. Aruba Airport Authority (AAA) informeert reizigers die vanuit Aruba naar de Verenigde Staten vliegen over de aangepaste voorwaarden. De regels blijven tot nader orde van kracht.

De regels voor de inhoud van handbagage werden vorige week op gezag van de *Directorate of Civil Aviation* aangescherpt. Toen werden dranken, shampoo, lotions, crèmes, tandenpasta, haargel en andere vloeibare en smeerbare producten bestempeld tot producten die in de ruimbagage moeten en niet in de handbagage. AAA laat weten dat vanaf vandaag spuitbussen ook niet meer in de handbagage mogen worden vervoerd. Haarlak en andere spuitbussen zullen dus in de Verenigde Staten moeten worden gekocht, want deze verpakkingen mogen ook niet mee in de koffer.
Ook de lijst met uitzonderingen is vernieuwd. Babyvoeding voor meereizende zuigelingen en medicijnen op doktersrecept stonden al op de lijst van toegestane handbagage. Daar komen nu vloeistoffen en gels bij die bestemd zijn voor reizigers met diabetes. Voorwaarde is wel dat deze medicijnen niet meer wegen dan 226,8 gram (8 *ozs*) per verpakking. Daarnaast mag maximaal 113,4 gram (4 *ounces*) aan vloeibaar medicijn dat zonder recept verkrijgbaar is worden meegenomen. Andere aanvullingen van producten die wel worden toegestaan in de handbagage zijn lippenstift, deodorant, lipbalsem en soortgelijke producten voor de persoonlijke verzorging in een stick. Laptops, Ipods en andere elektronische apparatuur mochten al als handbagage mee aan boord en dat blijft zo AAA wijst passagiers er op dat het niet is toegestaan om in de vertrekruimte gekochte drankjes mee aan boord van het vliegtuig te nemen. AAA geeft passagiers die naar de Verenigde Staten reizen nog reistips. Zorg voor lichte handbagage, die gemakkelijk toegankelijk is. Kom tenminste drie uur voorafgaand aan de vlucht naar het vliegveld. Volg de aanwijzingen van het personeel dat op de luchthaven werkt. Let op verdachte activiteiten en meldt eventuele verdachte dingen direct aan de luchthavenautoriteiten.

BELASTINGVRIJ

Passagiers die vanuit Aruba naar de Verenigde Staten reizen, kunnen vanaf nu weer belastingvrije drank kopen op luchthaven Reina Beatrix. De aankopen worden door een medewerker van de winkel naar de passagier gebracht in de ruimte waar de koffers van de band komen voor het herinchecken.
De passagier moet de aankoop direct in de bagage stoppen die op dat moment in de *reclaim area* staat. Het is niet toegestaan om iets anders in de bagage te stoppen of eruit te halen.

2-day Seminar
Business Intelligence & Data Warehouse
September 4-5, 2006 - ARUBA
for more information
www.e-solutionscaribbean.com

Gouden jubileum dominee Hein Hessen

ORANJESTAD — Op 17 augustus herdenkt dominee Hein Hessen het feit dat hij vijftig jaar geleden predikant werd. In die vijftig jaar heeft hij in Suriname, op Curaçao, op Aruba en in Nederland gewerkt.

In 1956 keerde dominee Hessen na voltooiing van zijn studie Theologie in Nederland terug naar zijn geboorteland Suriname, waar hij tot 1965 als predikant van de Evangelische Broedergemeente (ook bekend als de Hernhutters) werkzaam was in diverse gemeenten.

In april 1965 werd Hessen overgeplaatst naar de Evangelische Broedergemeente op de Nederlandse Antillen met als standplaats Curaçao. In 1971 verhuisde het gezin naar Aruba, waar Hessen tot 1992 werkzaam was bij de Protestantse Gemeente van San Nicolas en Piedra Plat, waar de familie Hessen ook woonde.
Naast zijn werk als predikant gaf Hessen ook Godsdienst en Duits op Colegio Arubano, was hij voorzitter van de groepscommissie van de Santanerogroep in de padvinderij, gaf hij Duitse les bij Enseñansa pa Empleo, was hij voorzitter in het bestuur van de avond havo en ondervoorzitter in het bestuur van de ATHA. Tevens zat hij in de oudercommissie van de Mon Plaisier kleuterschool.
Nadat dominee Hein Hessen zich met zijn echtgenote in 1992 in Nederland vestigde, bleef het contact met Aruba bestaan vanwege zijn jarenlange betrokkenheid. In april 1991 werd hij benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje Nassau uit erkentelijkheid voor het vele werk dat hij had verricht ten behoeve van de Arubaanse gemeenschap. Hij is enkele jaren studentenmentor geweest voor Arubaanse studenten in Den Haag. Tevens zat hij in de redactie van de *Noticiero Aruba*, deed hij vertaalwerk voor het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba en gaf Duitse conversatielessen aan de medewerkers van het Arubaans Toeristenbureau in Den Haag.
Tegenwoordig geniet dominee Hessen van een welverdiend pensioen en is de officiële vertegenwoordiger van Aruba in Nederland van ATHA die contact onderhoudt met de welzijns- en donorstichtingen in Nederland. Tevens is hij secretaris in het dagelijks bestuur van een huurdervereniging in zijn woonplaats.

Hessen heeft zich altijd bereid getoond om, waar nodig en mogelijk, een helpende hand te bieden; om voor zover de tijd en de omstandigheden het toelaten voor te gaan in verschillende kerkdiensten. Er wordt dan ook vaak een beroep op hem gedaan voor te gaan, met name in de Evangelische Broedergemeente te Amsterdam.

Amerikaanse onderscheiding voor Rene Ridderstaat

Rene Ridderstaat met de Spirit of Excellence Award, die hij zojuist heeft ontvangen uit handen van Chiscelyn Tussey en Todd Negola van The Intervention/Prevention and Counseling Gang Specialist Network.

ORANJESTAD — Rene Ridderstaat van de Noord Youth Club heeft onlangs tijdens een receptie in Chicago de onderscheiding *Spirit of Excellence* ontvangen. Ridderstaat was in Chicago voor het bijwonen van een conferentie over het onderwerp 'bendevorming en satanisme'.

De onderscheiding werd uitgereikt door The Intervention/Prevention and Counseling Gang Specialist Network. Het uitreiken van de onderscheiding kwam als een aangename verrassing voor de Arubaanse delegatie die de conferentie bijwoonde. Ridderstaat kreeg de *Spirit of Excellence Award* voor de activiteiten die hij ontplooide in het afgelopen jaar, na het bijwonen van de conferentie in 2005. Hij verzorgde een aantal presentaties over sociale en maatschappelijke problemen voor scholen, groepen, organisaties, vakantiekampen en Statenleden. Daarnaast verleende hij medewerking aan het project *Let's Talk* en ook aan programma's voor de televisie. Er liggen ook alweer een aantal uitnodigingen voor het komend seizoen op hem te wachten.
Het bestuur van Noord Youth Club is trots dat het uitgerekend een van hun leden was die de prestigieuze onderscheiding in ontvangst mocht nemen. Het wordt als stimulans gezien voor de jeugdleden van de organisatie om later ook als jeugdleider te willen werken.

Nieuw bestuur Womens Club

ORANJESTAD — De Womens Club Aruba heeft een nieuw bestuur. De bestuursleden zijn geïnstalleerd voor de periode van 1 juli 2006 tot 30 juni 2007. Womens Club Aruba organiseert al 72 jaar activiteiten voor mensen in de samenleving die extra hulp nodig hebben. Vivian Croes, voormalig voorzitter van de Womens Club, installeerde in het Radisson Hotel de nieuwe voorzitter, Bernadette Schouten. Zij wordt bijgestaan door vice-voorzitter Diana Uchtman-de Nobrega. De andere bestuursleden zijn penningmeester Maysen Duran, secretaris Marvel Bermudez, secretaris Benita Esquerra en Milly Henriquez, Rubia Maduro, Mani Lopez-Thiel, Filomena Anthony, Audrey Gage, Marva Solognier, Eleonor Lee en Jan Oduber.

Vormsel voor volwassenen

ORANJESTAD — Katholieke volwassenen die nog niet gevormd zijn, maar wel graag het Sacrament van de Geest willen ontvangen, kunnen zich daarvoor bij hun parochie opgeven.
De voorbereiding voor het Vormsel vindt plaats in Centro Pastoral in Santa Cruz. Dit centrum bevindt zich tussen de Mariaschool en Colegio San Hose. De eerste bijeenkomst daarvoor is op dinsdag 5 september om half acht 's avonds.
De totale voorbereiding zal tien weken in beslag nemen. De overige negen bijeenkomsten zijn ook op dinsdag, maar dan van acht uur tot half tien. Verdere informatie is bij de verschillende parochies te verkrijgen.

Schaken begint weer

ORANJESTAD — Komende donderdag opent de Arubaanse Schaakfederatie het nieuwe seizoen. Dan wordt een vergadering gehouden, waarin alle schaakliefhebbers kunnen laten weten wat hun wensen zijn voor het komende jaar. De vergadering wordt gehouden in het nieuwe schaakonderkomen aan de Nieuwstraat 11.
Een van de agendapunten is het zestigjarige jubileum van Schaakvereniging Aruba, dat in november zal worden gevierd. Een schaaktoernooi met schakers uit Curaçao zal zeker deel uitmaken van de feestelijkheden.

Het bestuur van de schaakfederatie hoopt dat veel schakers donderdag zullen komen. De vergadering begint om kwart over acht. Na afloop zullen wat partijtjes schaak gespeeld worden als opwarming voor het toernooi dat op 24 augustus begint.

Brand bij Natural Bridge

ORANJESTAD — De politie kreeg zondag rond zes uur 's avonds een melding dat bij de Natural Bridge brand was ontstaan.

Het bleek om een groot stuk terrein te gaan vlakbij de horecagelegenheid van de natuurattractie. De vlammen kwamen al gevaarlijk dicht bij het gebouw. De politie heeft samen met een aantal omstanders het vuur kunnen blussen. Uit onderzoek bleek dat de brand is aangestoken.
De politie vermoedt dat iemand een vuurtje heeft gestookt en dat het zich al gauw uitbreidde naar de rest van het terrein. Om het vuur aan te krijgen, heeft de brandstichter allerlei spullen gebruikt waaronder zelf een mat van een auto.

Arruwac wandelt wel, speurt niet

ORANJESTAD — Komende zaterdag organiseert wandelvereniging Arruwac een familiewandeling in Parke Arikok. Aansluitend zal met alle deelnemers feest worden gevierd.

Een en ander houdt verband met het driejarige bestaan van de vereniging, aanstaande maandag.
De wandeling wordt om organisatorische redenen niet gecombineerd met een speurtocht, zoals eerder wel was aangekondigd. De tocht begint om vijf uur 's middags. Rond de klok van half zeven worden alle deelnemers weer terug verwacht bij het beginpunt. Dat is het huis naast de parkingang. Het feest begint dan en zal duren tot een uur of acht.
Deelnemers moeten zich inschrijven in groepen van minimaal vier personen. Tijdens de tocht kan niet alleen genoten worden van de sportieve lichaamsbeweging, maar ook van de mooie natuur. Meer informatie is verkrijgbaar via de telefoonnummers 565-9128, 592-3600 of 992-7717. Inschrijven is gratis.

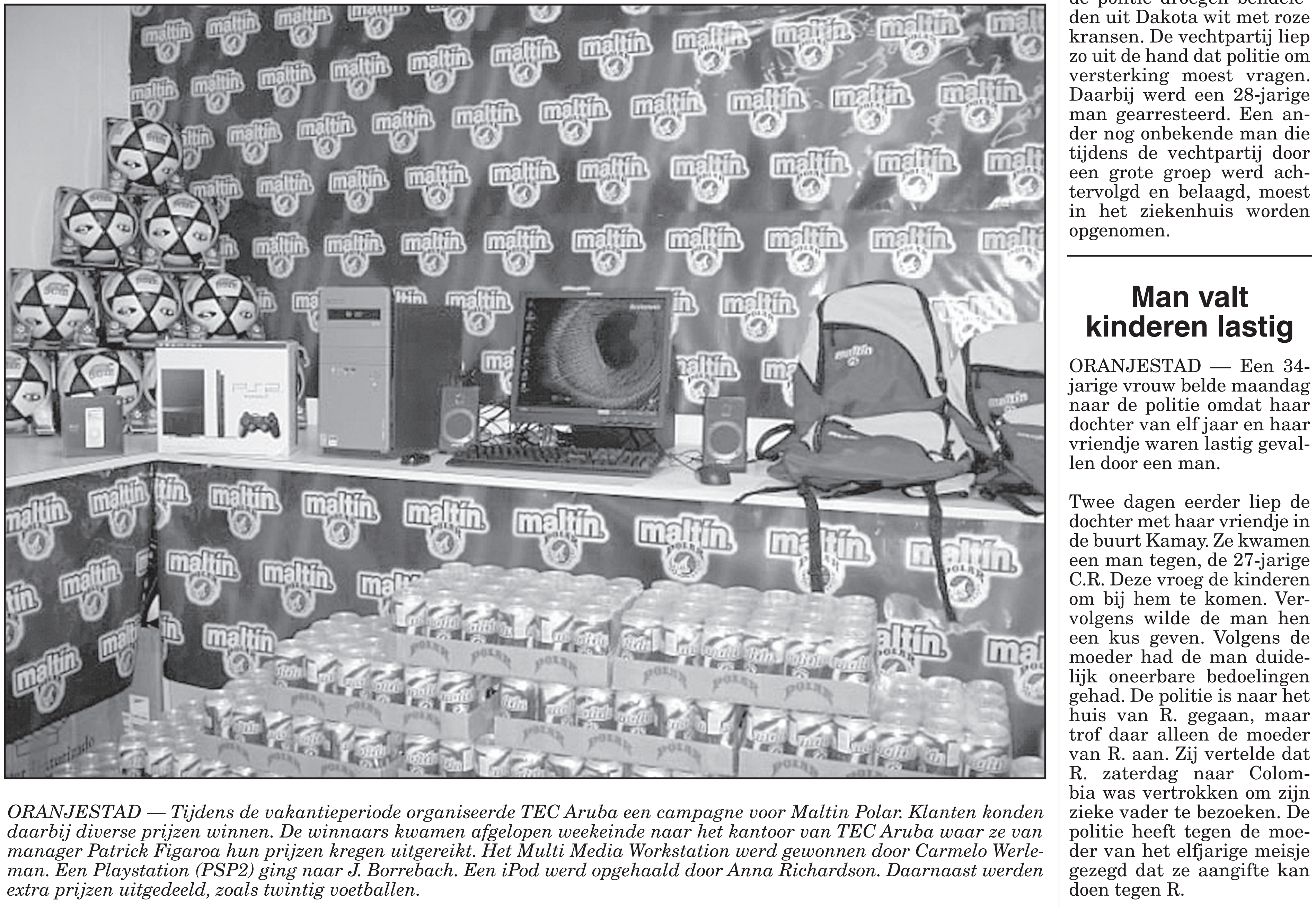
TurtugAruba
(sporen van) een zeeschildpad gezien?
Bel TURTLE HOTLINE : 9649138

Bendes vechten in binnenstad

ORANJESTAD — De grote vechtpartij die afgelopen zondagnacht rond drie uur ontstond in het winkelcentrum van Royal Plaza blijkt een vechtpartij te zijn geweest tussen bendes.

Het ging om bendes uit San Nicolas en Dakota. Volgens de politie droegen bendeleden uit Dakota wit met roze kransen. De vechtpartij liep zo uit de hand dat politie om versterking moest vragen. Daarbij werd een 28-jarige man gearresteerd. Een ander nog onbekende man die tijdens de vechtpartij door een grote groep werd achtervolgd en belaagd, moest in het ziekenhuis worden opgenomen.

Prijzenregen voor bierdrinkers



ORANJESTAD — Tijdens de vakantieperiode organiseerde TEC Aruba een campagne voor Maltin Polar. Klanten konden daarbij diverse prijzen winnen. De winnaars kwamen afgelopen weekeinde naar het kantoor van TEC Aruba waar ze van manager Patrick Figaroa hun prijzen kregen uitgereikt. Het Multi Media Workstation werd gewonnen door Carmelo Werleman. Een Playstation (PSP2) ging naar J. Borrebach. Een iPod werd opgehaald door Anna Richardson. Daarnaast werden extra prijzen uitgedeeld, zoals twintig voetballen.

KLM minder vaak naar Antillen

Vervolg van pagina 1

KLM wil volgens Luchtvaartnieuws.nl stoppen met het instellen van extra vluchten in drukke periodes. In plaats daarvan zou worden gewerkt aan een vast vluchtschema voor het hele jaar. De luchtvaartmaatschappij zou ook geen tussenlandingen meer willen op de eilanden, maar willen inzetten op non-stopvluchten naar het Caribisch gebied en Zuid-Amerika.

Op dit moment heeft de KLM twaalf vluchten per week naar Zuid-Amerika die een tussenstop maken op Bonaire.
"De klant heeft geen behoefte aan tussenstops", zegt Iserief. Sinds vorig jaar heeft de KLM de beschikking over de nieuwe Boeing 777 die rechtstreeks van Amsterdam naar Ecuador en Peru kan vliegen.

Op de vuist

ORANJESTAD — Twee mannen zijn zondag met elkaar op de vuist gegaan bij een woning in Papilon. De 20-jarige G.K. kwam tegen half acht 's avonds langs omdat hij wilde praten met de 13-jarige dochter van het gezin.

De 45-jarige vader R.T. weigerde dit omdat de jongeman dronken was. Hij zei tegen K. dat hij moest vertrekken, maar daar wilde K. niets van horen en werd agressief. De mannen begonnen met elkaar te vechten waarbij de vader K. ook met een honkbalknuppel sloeg. Toen de politie arriveerde was K. al verdwenen.
Agenten troffen de jongeman uiteindelijk thuis aan. Hij vertelde de politie dat de vader plotseling boos was geworden toen hij met zijn dochter wou praten. De politie wees K. echter op zijn gedrag, maar vertelde ook dat hij aangifte van mishandeling kon doen.

Man valt kinderen lastig

ORANJESTAD — Een 34-jarige vrouw belde maandag naar de politie omdat haar dochter van elf jaar en haar vriendje waren lastig gevallen door een man.

Twee dagen eerder liep de dochter met haar vriendje in de buurt Kamay. Ze kwamen een man tegen, de 27-jarige C.R. Deze vroeg de kinderen om bij hem te komen. Vervolgens wilde de man hen een kus geven. Volgens de moeder had de man duidelijk oneerbare bedoelingen gehad. De politie is naar het huis van R. gegaan, maar trof daar alleen de moeder van R. aan. Zij vertelde dat R. zaterdag naar Colombia was vertrokken om zijn zieke vader te bezoeken. De politie heeft tegen de moeder van het elfjarige meisje gezegd dat ze aangifte kan doen tegen R.